

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 17 (1989)
Heft: 64

Artikel: Ôna chenanna = Une semaine
Autor: Lagger, André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242222>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ôna chenanna Une semaine

Chôn séncant'è·davouè dein l'an.

Ein d'a dè zeintè, dè pôtè.

Fâ ch'eimbaliè, por éhrè fran.

Vatsè grâchè, d'âtr'agotè.

Prômiè zor dè la chenanna:

Deménze po chè rehlayè.

Aï ôna deustracsîon channa.

Ari pâ ôblîâ dè prèyè.

Chô ou bâ dè lôna: Delôn.

Nô chén pâ tozo dou bôn lâ.

Yè h'ôn zor pènëiblio è lôn,

Anvoué nô fâ bén carcôlâ.

Têirè lo nôn dè Mér: Demar.

Bén travailliè, pâ quiè dè fôñ!

Ora, fâ férè chôn dèvouar.

Ési pâ, demar di bôfôñ!

Dè la chenanna, lo mitén:

Dè Mèrquieurè yein Demêcro.

Apré hléc di séndro, ôn tén

Dè caranta zor dè mègro.

Jeupiter ya baliâ Dezou.

Fâ pâ tra còntâ hlè j'âtro.

Éhrè che mimò coraziou.

Pâ ateindrè hla di catro!

Devéndro, d'unvoué yein le nôn?

Chouir, dè l'èhila dou bérjiè.

Tralônâvè, can a topôñ,

Brâmein d'einsian ulan èrjiè.

Pouè lo dèriè zor: Dechando.

N'en-nô fé to chein quié fât?

Dè yâzo, mè lo dèmendo.

Ouêcâ, apré, bo couè quié vât?

Elles sont cinquante-deux dans l'année.

Il y en a de jolies, de vilaines.

Il faut turbiner, pour être franc.

Vaches grasses, d'autres sans lait.

Premier jour de la semaine:

Dimanche pour reprendre son souffle.

Avoir une distraction saine.

Aussi ne pas oublier de prier.

Haut ou bas de lune: lundi.

Nous ne sommes pas toujours de bonne humeur.

C'est un jour pénible et long,

Où il nous faut bien calculer.

Il tire son nom de Mars: mardi.

Bien travailler, pas seulement de la fumée!

Maintenant, il faut faire son devoir.

Peut-être pas, mardi des masques!

De la semaine, le milieu:

De Mercure, vient mercredi.

Après celui des cendres, un temps

De quarante jours de maigre.

Jupiter a donné Jeudi.

Il ne faut pas trop compter sur les autres.

Etre soi-même courageux.

Ne pas attendre la semaine des quatre jeudis!

Vendredi, d'où vient son nom?

Bien sûr, de l'étoile du berger.

Elle brillait, quand dans l'obscurité,

Beaucoup d'anciens allaient arroser.

Puis, le dernier jour: samedi.

Avons-nous fait tout ce qu'il faut?

Parfois, je me le demande.

Pleurer après, à quoi cela vaut-il?

André Lagger

1989

März

Mars

Marzo

24 Karfreitag
Vendredi-Saint
Venerdì Santo

Montag Lundi Lunedì	Dienstag Mardi Martedì	Mittwoch Mercredi Mercoledì	Donnerstag Jeudi Giovedì	Freitag Vendredi Venerdì	Samstag Samedi Sabato	Sonntag Dimanche Domenica
27	28	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26